

YOUR VOICES MATTER

英語創意配音比賽

最高獎金NT\$20,000，等你來拿！

初賽報名：即日起至2022/04/11(一)

決賽時間：2022/05/11(三)

17:00-19:30

決賽地點：博雅101教室



報名連結



更多資訊

主辦單位



國立臺灣大學
雙語教育中心
CENTER FOR BILINGUAL EDUCATION
NATIONAL TAIWAN UNIVERSITY

協辦單位



國立臺灣大學文學院
外國語文學系暨研究所

比賽簡章

活動目的

本比賽由雙語教育中心及外國語文學系舉辦。旨在提供學生展現創意英文寫作及英語口說表達之機會，強化團隊合作之技巧，以及培養運用影音科技進行語言學習之能力。希望透過鼓勵學生嘗試不同英語學習策略的方式，進一步增強英語學習動機。

比賽說明

參賽學生必須從提供的清單中選擇影片及欲使用之片段，在移除其原音軌及台詞後，自行為該片段重新編寫台詞，並以新台詞製作創意配音版影片。初賽以創意配音版影片為主；決賽則是現場配音。

參賽資格、組別及報名方式

1. 參賽資格

- 臺灣大學之已註冊在校大學生。
- 非主修外文系者。
- 非以英語為母語者。
- 未曾在英語系國家居住超過一年(含)以上者。
- 未曾在以英語為主要授課語言之學校求學(含留遊學及交換學生)，累計就讀超過一年(含)以上者。

2. 報名方式

- 每一團隊由2-4名學生組成。
- 每人限參加一隊。
- 請於2022/04/11(一)前完成報名及創意配音影片繳交。
- [報名表及影片繳交](#)

聯絡我們

雙語教育中心

電話：(02)33667970#15 | E-mail: ntucbe@ntu.edu.tw

[雙語教育中心網站](#) | [臉書專頁](#)

比賽簡章

初賽說明

1. 需於指定影片清單中 (附件一)，選擇適當片段來完成創意配音影片。
2. 創意配音影片
 - 長度需落在4分00秒到4分30秒之間。
 - 每位參賽者皆需配音，不可僅負責音效製作；1人可為多角色配音。
 - 可加入背景音樂及音效，但不可直接擷取自原始影片之音檔。
 - 台詞需自行編寫，不得與原始影片相同。
 - 決賽用之創作配音影片需將人聲及音效消除 (可參考此[教學影片](#))，內容可自由剪輯。
 - 請上傳至YouTube，並於報名表單裡提供影片之YouTube連結。
3. 自行編寫之英語創意配音台詞
於報名表單內上傳pdf檔，內含角色分配表、原始影片連結/台詞/50字大意、配音影片連結/台詞/50字大意。(附件二)
4. 初選取10組 (如有同分狀況，主辦單位可增額入選隊伍)。

決賽說明

1. 決賽當日現場螢幕只播放影像，影片須設定為靜音。參賽者需依下列規定準備所有音效或配樂。
 - a. 允許
 - 參賽者得自行攜帶道具，在現場製造音效效果。
 - 可使用自行攜帶之手機或可放音效之設備於現場播放原影片中之背景音樂，但背景音樂不可含有任何音效。
 - b. 不允許
 - 不可直接擷取原影片之原始音效。
 - 不得使用事先錄製之電子合成音效於現場播放。
 - 不得有不當言詞、動作或音效。
2. 比賽當日請務必額外攜帶決賽用之影片片段以為備用。
3. 演出時間：
 - 各組彩排測試時間以2分鐘為限，每逾1分鐘，扣總成績1分。
 - 每人配音時長至少40秒。
 - 表演時長須介於4分00秒及4分30秒之間。若超過4分31秒(含)，每30秒扣總成績1分，以此類推。
 - 決賽之出賽順序於比賽當日報到時，採隨到隨抽之方式決定。逾時則由工作人員代抽。

比賽簡章

決賽時程 (主辦單位有視狀況而變更日期、時間及地點的權利)

1. 初賽報名時間：2022/04/11 (一) 17:00前填寫[線上報名表](#)
2. 決賽名單公布：2022/04/22 (五)
3. 決賽時間：2022/05/11 (三) 17:00-19:30
4. 決賽地點：博雅101教室

評分項目及細節

初賽

台詞設計 40%
語言運用 30%
聲音情感表現 30%

決賽

台詞設計 20%
語言運用 20%
聲音情感表現 40%
團隊默契與流暢度 20%

評審委員及評分加計

1. 評審委員：聘請英語文相關專長之人士擔任評審。
2. 名次以總積分之高低排序，由評審委員裁決得獎名單。
3. 團體配音獎取前3名及佳作1名 (主辦單位可視實際參賽隊伍數，增刪優勝隊伍數)。另取優秀配音員獎3名
4. 網路票選最佳人氣獎1名。

網路投票最佳人氣獎

1. 進入決賽之10組影片，將刊登於[雙語教育中心YouTube頻道](#)，供觀眾按讚投票。
2. 投票時間：2022/04/22 (五) 至2022/05/10 (二)
3. 獲獎規則：投票結束後，於本中心YouTube頻道讚數最多之影片。
4. 獎項頒發：2022/05/11 (三) 決賽當天

獎勵辦法

團體獎

第一名 NT\$20,000及獎狀
第二名 NT\$15,000及獎狀
第三名 NT\$10,000及獎狀
佳作 NT\$5,000及獎狀

個人獎

優秀配音員獎3名
各NT\$3,000及獎狀

網路投票最佳人氣獎

NT\$4,000及獎狀

指定公版電影清單

中文片名

1. 靈魂急轉彎
2. 無敵破壞王2
3. 超人特攻隊2
4. 海洋奇緣
5. 冰雪奇緣2
6. 腦筋急轉彎
7. 動物方城市
8. 美女與野獸
9. 穿著Prada的惡魔
10. 黑魔女2

英文片名

- Soul
- Ralph Breaks the Internet
- The Incredibles 2
- Moana
- Frozen 2
- Inside Out
- Zootopia
- Beauty and the Beast
- The Devil Wears Prada
- Maleficent: Mistress of Evil

以上影片觀看網址：<https://www.ezmovie.tw>
須於臺灣大學網域登入方可觀看。

高手挑戰區

中文片名

1. [國立臺灣大學2021招生宣傳影片](#)
2. [生態全紀錄 挑戰自然極限](#)

創音配音影片及台詞範本參考

1. 角色分配表 (範本參考)

代碼	學生證	中文姓名	角色名稱	工作內容
A	B10102001	丁小童	Stoner	配音/影片剪輯
B	B10102002	李小勝	Stephan	配音/音效編輯
C	B10102003	林小涵	Hania	配音/撰寫劇本
D	B10102004	羅小新	Joyce	配音/影片後製

2. 影片及台詞 (範本參考)

• 原始影片

- [影片連結](#)
- [選擇片段之台詞連結](#)
- 選擇片段之大意 (約50字)

Lou and Debbie try to comfort Rose after her disastrous fashion show, yet they have some other agenda. In fact, they are planning a heist, in which Rose needs to play a role, of an extremely expensive diamond necklace.

• 創意配音影片

- [影片連結](#)
- [選擇片段之台詞連結](#)
- 選擇片段之大意(約50字)

After Rose gets dumped by her ex-boyfriend and discovers he's already gotten himself a new girl two days later, Debbie and Lou come up with a plan to help her get revenge with the help of a decoy twin and a necklace that is more than it appears to be.